

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I szemrali na pustyni – całe zgromadzenie synów Izraela – przeciw Mojżeszowi i przeciw Aaronowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam, na pustyni, cała społeczność Izraela zaczęła szemrać przeciw Mojżeszowi i Aaronowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I całe zgromadzenie synów Izraela szemrało przeciw Mojżeszowi i Aaronowi na pustyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I szemrało wszystko zgromadzenie synów Izraelskich przeciw Mojżeszowi i przeciw Aaronowi na puszczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szemrało wszystko zgromadzenie synów Izraelowych przeciw Mojżeszowi i Aaronowi na puszczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zaczęło szemrać na pustyni całe zgromadzenie Izraelitów przeciw Mojżeszowi i przeciw Aaronowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cały zbór synów izraelskich szemrał na pustyni przeciwko Mojżeszowi i Aaronowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A całe zgromadzenie Izraelitów szemrało na pustyni przeciw Mojżeszowi i Aaronowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cała społeczność Izraela szemrała na pustyni przeciwko Mojżeszowi i Aaronowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cała [ta] rzesza Izraelitów poczęła na pustyni szemrać na Mojżesza i Aarona.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Cała społeczność synów Jisraela narzekała na Moszego i Aharona na pustyni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ввесь збір ізраїльських синів почав нарікати на Мойсея й Аарона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz cały zbór synów Izraela szemrał na puszczy przeciwko Mojżeszowi i Ahronowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I całe zgromadzenie synów Izraela zaczęło na pustkowiu szemrać przeciwko Mojżeszowi i Aaronowi.